

Kikí Dimulà (1931-2020)

Kikí Dimulà (Κική Δημουλά) fou una poeta grega. Nascuda el 1935 a Atenes, se la situa cronològicament dins de la Segona Generació Poètica de Postguerra. Membre de l'Acadèmia d'Atenes des de 2002, va rebre diferents premis, tant grecs com europeus, entre els quals el Premi Nacional de Poesia, el Premi Europeu de Literatura i el Gran Premi Nacional, que és el premi literari més distingit de Grècia, pel conjunt de la seva obra. Kikí Dimulà morí a Atenes el febrer de 2020.

Ens hem traslladat al costat

Sense títol 1 / Sin título 1

Traduccions: Anna Sifas, Laura Gomara, Maira Fournari

Plou amb absoluta sinceritat	Llueve con absoluta sinceridad
Per tant, no és un rumor, el cel	Así que no es un rumor, el cielo
existeix	existe
i la terra no és, doncs,	y la tierra no es, pues,
l'única solució	la única solución
com declara cada mort mandrós.	como sostiene cada muerto perezoso.

Punt i coma

Sense títol 2 / Sin título 2

Traduccions: Anna Sifas, Laura Gomara, Maira Fournari

Llarg i esgotador viatge	Viaje largo y agotador
el destí	el destino
però el pitjor	aunque lo peor
no saps si vas o vén.	no sabes si vas o vienes.

Kikí Dimulà. 2007. *Μεταφερθήκαμε παραπλεύρως* [*Ens hem traslladat al costat*]. Atenes: Íkaros.

—. 2016. *Άνω τελεία* [*Punt i coma*]. Atenes: Íkaros.